Estudios de Lingüística Aplicada
Universidad Nacional Autónoma de México
cedito@servidor.unam.mx
ISSN (Versión impresa): 0185-2647
MÉXICO

2003
César A. Aguilar
ANÁLISIS DE FRECUENCIAS DE CONSTRUCCIONES ANAFÓRICAS EN NARRACIONES INFANTILES
Estudios de Lingüística Aplicada, diciembre, año/vol. 22, número 038
Universidad Nacional Autónoma de México
Distrito Federal, México
pp. 33-43

Red de Revistas Científicas de América Latina y el Caribe, España y Portugal

Universidad Autónoma del Estado de México

http://redalyc.uaemex.mx

Análisis de frecuencia de construcciones anafóricas en narraciones infantiles

César A. Aguilar
Posgrado en Lingüística UNAM

The main goal of this article is to show how the CHILDES Program (Child Language Data Exchange System) can be employed as an instrument for the analysis of oral child narrations. Specifically, CHILDES can be utilized like an electronic tool that helps to localize and calculate the frequency of use of nominal and pronominal phrases within an anaphoric chain. Therefore, I expose the results obtained of an analysis about these phrases (in function of anaphoric devices), which was applied to a corpora of child narrations. These narrations were elaborated for 20 children of 6 and 12 years old, in base to a plotline proposed for a design sequence named Frog, where are you? *(Mayer 1969).*

La intención de este artículo es mostrar de qué manera el programa CHILDES (Child Language Data Exchange System) puede ayudar al análisis de narraciones orales infantiles, en específico a la localización y conteo de frecuencias de frases nominales y pronominales ligadas a partir de construcciones anafóricas. Para ello, expongo los resultados de un análisis que realicé en torno a tales frases (en función de mecanismos anafóricos), empleadas por 20 niños de 6 y 12 años en relatos orales, basados en un eje argumental propuesto por una secuencia de dibujos titulada Frog, where are you? *(Mayer, 1969)*.*

Palabras claves: *frase nominal/pronominal, anáfora, cohesión discursiva, narración, Sistema CHILDES*
Fecha de recepción del manuscrito: marzo del 2003

César Antonio Aguilar.
Posgrado en Lingüística, UNAM,
Héroes del 47, No. 45, Col Churubusco, Coyoacán, 04120, D.F.
correo electrónico: CAguilar@iingen.unam.mx.

* Este trabajo muestra los resultados obtenidos de mi tesis de maestría, asesorada por la Dra. Rebeca Barriga Villanueva, a quien agradezco por apoyo brindado a lo largo de la investigación.

1. Introducción

Uno de los requisitos para producir una narración es que ésta mantenga una cohesión discursiva. Lograrlo implica tener dominio de una serie de conocimientos lingüísticos y pragmáticos determinados, que permitan organizar la información que tal narración va a presentar (Barriga Villanueva, 1990; Hickmann, 1995: 194-195). Por ello, resulta importante analizar cómo es que un niño logra adquiere y domina esta capacidad, pues de ello depende una parte de su desarrollo lingüístico y comunicativo.

Para establecer una relación de correferencia entre uno o varios actores en una serie de eventos, resulta necesario construir cadenas anafóricas entre frases nominales (determinante + nombre, nombres propios o comunes) y pronominales (pronombres, clíticos y anáforas) (Carreiras y Alonso, 1999: 205). Tres preguntas que se pueden hacer al respecto son:

a) ¿De qué forma niños de 6 y 12 años establecen cadenas anafóricas como mecanismos de cohesión narrativa?
b) ¿Qué tipo de diferencias se manifiestan?
c) ¿Tales diferencias señalan un patrón de desarrollo lingüístico y narrativo infantil?

Con relación a esto, la investigación interlingüística organizada por Berman y Slobin (1994) expone una serie de problemas y resultados en torno a los modos de elaborar narraciones que siguen niños hablantes de alemán, español, inglés, hebreo y turco con edades de 3, 4, 5 y 9 años. Una de las aportaciones que ha dado esta propuesta es el uso del sistema CHILDES para la codificación, análisis, elaboración e intercambio de bases de datos con los resultados obtenidos. La intención de esto es establecer una *lingua franca* en los criterios y código de transcripción de los datos. De igual modo, dicho sistema permite una agilización y automatización del análisis, así como conformar un conjunto de *corpora* narrativos los cuales pueden ser consultados desde la página WEB de CHILDES: http://childes.psy.cmu.edu/

El objetivo básico de este trabajo es mostrar entonces de qué modo el uso de CHILDES puede ser una ayuda importante para la transcripción y extracción de datos lingüísticos infantiles provenientes de narraciones orales, y en el caso que aquí trato, la localización y conteo de frases nominales y pronominales en función de correferencia anafórica con respecto a los actores principales de una historia gráfica.

2. Descripción general de CHILDES

Debido a una serie de necesidades originadas por problemas para la recopilación, codificación y análisis de datos del lenguaje infantil espontáneo, desde 1984 se ha venido desarrollando un sistema de cómputo e intercambio de datos (clearinghouse) especializado denominado CHILDES (Child Language Data Exchange System), a cargo de

MacWhinney (1995: 152-178). Como se ha señalado, este sistema ha sido una herramienta automática útil para el estudio de fenómenos lingüísticos en corpus de narraciones orales infantiles (Berman y Slobin, 1994).

CHILDES intenta organizar la mayor base de datos sobre lenguaje infantil espontáneo obtenidos principalmente de conversaciones, narraciones, encuestas, listas de palabras, etc.; aplicadas a poblaciones de niños normales, niños con afasia, niños aprendices de segundas lenguas y niños bilingües [1].
Los corpora han sido divididos en 6 directorios principales:

- Inglés
- No-inglés
- Textos narrativos
- Libros (*Frog, where are you?* de Merce Mayer)
- Problemas lingüísticos
- Adquisición bilingüe

Al interior, el sistema se divide en tres grandes herramientas:

- CHILDES: integra todas las bases de datos recopiladas. Estos han sido obtenidos del inglés, alemán, hebreo, ruso, francés y español.
- CHAT: presenta los códigos de transcripción empleados en el sistema. Tal herramienta intenta ser un sistema de codificación y transcripción universal de datos sobre lenguaje infantil.
- CLAN: se trata de un conjunto de programas que permite el análisis lingüístico de los textos almacenados en la base de datos principal. Este conjunto incluye los siguientes comandos:
- FREQ: Frecuencia
- KWAL: Analizador de ítems específicos (nombres, pronombres, adjetivos, verbos, etc.)
- LEX: Analizador léxico
- MOR: Analizador morfológico
- COMBO y COOCCUR: Analizadores sintácticos
- CED: Código de edición, se emplea para realizar análisis a nivel discursivo
- PHO: Analizador fonológico

[1] En español, CHILDES cuenta con varios *corpora* obtenidos de niños hablantes españoles (de Madrid, principalmente, así como de Asturias, Cataluña, las Canarias, Navarra y Oviedo); venezolanos mexicanos. En el caso del español de México, cabe considerar las valiosas aportaciones de Hess Zimmermann (2003);Jackson-Maldonado; Montes (1992); Rodríguez y Romero (1992). Para consultar tales *corpora*, así como información al respecto, véase: http://childes.psy.cmu.edu/manuals 8romance.pdf.

3. Metodología

3.1. Frog, where are you?

La herramienta usada para que los niños construyeran sus narraciones es el libro de imágenes *Frog, where are you?* (Mayer, 1969). Se trata de una historia gráfica compuesta de 24 escenas que muestran las aventuras que corren un niño y un perro para recuperar una rana. Esta historia se emplea actualmente para analizar fenómenos de adquisición y desarrollo lingüístico (Bamberg, 1986; 1987; Berman y Slobin, 1994).

3.2. Niños

Se trabajó con una muestra de tipo transversal, de tal modo que se pudiera establecer un patrón de desarrollo lingüístico y narrativo entre dos periodos infantiles distintos. Para ello, se decidió contar con dos grupos, uno conformado por 10 niños de 6 años, y el otro por 10 niños de 12 años. Estas edades fueron consideradas porque permitían establecer un máximo contraste en los modos que tienen ambos grupos para construir sus narraciones. Ambos grupos eran hablantes monolingües de español mexicano, y cursaban la escuela primaria (1° y 6° grados, respectivamente).

3.3. Criterios de transcripción

Se tomó como base los lineamientos establecidos por CHAT, debido a que ofrece un criterio unificado que facilita la comprensión e interpretación precisa de los datos obtenidos, poniendo énfasis en las relaciones de interacción que se dan en un contexto comunicativo como el de una narración (Berman y Slobin, 1994: 665-677). Para mayores detalles, pueden consultar las guías de transcripción elaboradas por Oshima-Takane (2001), así como Carrasco González y Celis Sánchez (2000).

4. Antecedentes del análisis

Karmiloff-Smith, en su investigación sobre pronominalización discursiva en niños franceses de 4 a 9 años (1981: 121-147), identificó un tipo de cohesión basado en el uso de cadenas anáforas según un tipo de estrategia que denominó *estrategia del sujeto temático* (1981: 136), la cual consiste en reconocer al actor principal de una serie de eventos narrativos a partir de una frase nominal determinante + núcleo (*un niño, el niño*), para después mantener la referencia a partir de pronombres (*él*), clíticos (*lo*) y marcas anafóricas verbales (*Ø vio*).

Con base en lo anterior, Bamberg (1986: 227-284; 1987) analizó narraciones orales de niños alemanes de 3, 5 y 9 años, y localizó 4 tipos de estrategias de cohesión discursiva, derivadas de la propuesta de Karmiloff-Smith:

- *Estrategia de sujeto temático*: en concordancia con la de Karmiloff-Smith, se basa en una predominancia de unidades pronominales para mantener la referencia de un actor.

- *Estrategia anafórica*: consiste en un uso de unidades nominales para hacer cortes referenciales (*switching reference*), y unidades pronominales para darle continuidad a la ilación correferencial (*maintaining reference*).

- *Estrategia de contrastes locales*: a partir de esta estrategia no se hace una clara distinción en el uso de unidades nominales y pronominales como mecanismos para mantener o cortar la referencia.

- *Estrategia nominal*: se trata de una estrategia que permite mantener una referencialidad estable haciendo un uso preponderante de frases nominales, y disminuyendo el empleo de pronombres y marcas anafóricas Ø. Este tipo de cohesión hace que un relato adquiera un tono más descriptivo, en comparación con otros estilos más próximos a un modelo canónico narrativo.

5. Discusión y resultados

5.1. Descripción de la aplicación de CHAT

Los personajes que he tomado en cuenta para mi análisis son tres: El Niño, El Perro y La Rana, debido a su participación nuclear dentro de la trama de la historia gráfica. Las unidades nominales y pronominales con mayor frecuencia que he localizado en mi análisis son las siguientes:

Tabla 1: Tipos y funciones de frases nominales localizadas en el corpus

Frase nominal	Ejemplo	Posición sintáctica
Nprop	Sebastián, Dogo, Dinky	SUJ/ODIR
FNindef	Un niño, un perro, una rana/un sapo	SUJ/ODIR
FNdef	El niño, el perro, la rana/el sapo	SUJ/ODIR
Pos 3°+Ncom	Su perro, su rana/su sapo	SUJ/ODIR
Prep(a/de/con...) +Npr +FNindet +FNdet +Pos3°+Ncom +Proper(pl)	A un niño, a un perro, a una rana; del niño, del perro, de la rana; con su niño, con su perro, con su rana, a él a ella, a ellos, etc.	ODIR/ OINDIR/ OCIR
Proper(pl)	Él/ella, ellos/ellas	SUJ
CLIacus	Lo vio, la vio, los vio las vio	ODIR
CLIdat	Le dijo, les dijo	OINDIR
Ø(pl)	Buscó/buscaron, se fue/se fueron.	SUJ

Estas unidades fueron reconocidas a partir de la herramienta CLAN, ya que ella presenta las instrucciones para la transcripción y lectura de los datos. Para el análisis, es necesario hacer especificaciones con alguno de los comandos antes señalados, los cuales determinan a qué nivel lingüístico se va a trabajar. Un ejemplo del uso de CLAN puede ser el siguiente: a partir de la frase nominal *el niño*, se hace una búsqueda con el comando COMBO, tomando como base la siguiente instrucción:

```
combo +sel^niño sample.cha
```

Lo que se pide aquí es que se determine el número de frecuencia al nivel sintáctico del segmento *sel^niño*, dentro de un texto tomado del archivo CHAT (*.cha*). La marca ^ indica que los dos elementos están ligados y que pueden aparecer con otras combinaciones dentro del corpus (p.e.: *sun^niño*, *seste^niño*, *sel^perro*, etc.). La marca *s-* indica que se introduce el segmento *el^niño* para su búsqueda. El resultado de esta instrucción aplicada a un texto específico (c0604.cha) es:

```
*** File «c:\childes\clan\césar\c0604.cha»: line 12.
*PEP:y el perro y (1)el (1)niño lo están viendo .
```

En este ejemplo se observa que la herramienta localiza los dos ítems especificados (*el + niño*), dentro de una línea determinada (la número 12). Al final del análisis, se señala que el total de muestras (*tokens*) encontradas de la instancia (*type*) *el^niño* dentro de este relato son 14 ítems. Dependiendo de cuáles sean las necesidades que quiera cubrir el investigador al analizar un corpus, se pueden tomar otras opciones de cálculo de frecuencias

5.2. Interpretación de los datos obtenidos

A partir de las observaciones hechas por Karmiloff-Smith y Bamberg, se puede observar una estrategia de cohesión narrativa de tipo nominal usada por niños de 6 años. Este tipo de estrategia se caracteriza por lo siguientes aspectos.

> *Nivel sintáctico*: se observa un uso preponderante de frases nominales del tipo determinante + nombre, mayormente en posición de sujeto, y en menor grado en posiciones de objeto directo, indirecto y circunstancial. Véase en la tabla 2.
>
> *Nivel semántico*: las cadenas anafóricas que elaboran manifiestan un uso preferente de frases nominales como una forma de señalar la referencia a los actores principales de un evento, como puede verse en el siguiente ejemplo:

Tabla 2: Frecuencias de uso de frases nominales y pronominales en niños de 6 años

Personajes	**Niño**	**Perro**	**Rana**	**Total**
FNindef	5 (33%)	0 (0%)	10 (67%)	15 (100%)
FNdef	85 (43%)	76 (39%)	35 (18%)	196 (100%)
Pos 3°+Ncom	0	9 (47%)	10 (53%)	19 (100%)
Prep + FN	15 (27%)	21 (38%)	19 (35%)	55 (100%)
Nprop	0	0	0	0
Proper	9 (69%)	3 (23%)	1 (8%)	13 (100%)
CLIacus	18 (41%)	10 (23%)	16 (36%)	44 (100%)
CLIdat	8 (67%)	1 (8%)	3 (25%)	12 (100%)
Ø	55 (68%)	20 (25%)	6 (7%)	81 (100%)
Øpl	64 (49%)	64 (49%)	1 (2%)	129 (100%)

1. [Inicio del eje argumental] de que # *un niño* atrapó una rana.
2. Y el perro y *el niño* lo están viendo.
3. Y depués [=después] el perro # la miró desde cerca.
4. Y la rana lo está mirando.
5. Y *el niño* # también lo está mirando.
6. Después cuando *el niño* se durmió con su perro.
7. La rana se salió.

Anáfora:
FNindef +
FNdef +
FNdef +
FNdef

Pepe (6 años)

En contraste con un modo usual de construcción anafórica en donde una frase nominal sitúa el antecedente, y posteriormente es retomado a partir de pronombres, clíticos o flexiones verbales de persona (Carreiras y Alonso, 1999: 205; Carreiras, Garnham y Oakhill, 1996: 241-274; Huang, 2000: 151-76), se observa que en este caso los niños optan por un tipo de cadena anafórica en donde se da una correferencia a partir de frases nominales similares. Ello muestra que los niños pequeños ponen un énfasis especial en la ubicación del personaje referido en un evento dado. Sin embargo, este fenómeno origina que se presenten una serie de rasgos particulares que se manifiestan en el nivel discursivo, como se verá a continuación.
Nivel discursivo: debido a la preponderancia de frases nominales en la formación de cadenas anafóricas, estas narraciones tienden a presentar sus eventos de un modo más descriptivo, en comparación con un modelo canónico de narración. Este carácter descriptivo permite suponer que los niños de 6 años cohesionan sus relatos por medio de una ligación evento + evento, de tal modo que para evitar "perder la referencia" de un personaje, repiten una unidad nominal específica (p.e.: *El niño, El perro* o *La rana*). Este fenómeno confirma que los niños a esta edad aplican un tipo de

estrategia narrativa del tipo *sujeto temático*, de acuerdo con Karmiloff-Smith (1981) y Bamberg (1986: 227-284; 1987), el cual irá evolucionando en edades subsecuentes (Berman y Slobin, 1994).

Con relación a los niños de 12 años, se puede observar una estrategia de cohesión narrativa de tipo anafórica, la cual se caracteriza por manifestar los siguientes rasgos.

Nivel sintáctico: un uso equilibrado de frases nominales (determinante + nombre, nombre) y pronominales (clíticos y anáforas Ø). Tales unidades aparecen preferentemente en posición de sujeto o de objeto directo, y las pronominales en posiciones de objeto indirecto y circunstancial. Esto se puede observar a continuación en la tabla:

Tabla 3: Frecuencias de uso de frases nominales y pronominales en niños de 12 años

Personajes	**Niño**	**Perro**	**Rana**	**Total**
FNindef	6 (25%)	2 (8%)	16 (67%)	24 (100%)
FNdef	52 (39%)	52 (39%)	30 (22%)	134 (100%)
Pos 3°+Ncom	0	15 (45%)	18 (55%)	33 (100%)
Prep + FN	6 (11%)	21 (39%)	27 (50%)	54 (100%)
Nprop	63 (68%)	19 (20%)	11 (12%)	93 (100%)
Proper	22 (88%)	2 (8%)	1 (4%)	25 (100%)
CLIacus	22 (46%)	9 (19%)	17 (35%)	48 (100%)
CLIdat	23 (57%)	6 (15%)	11 (28%)	40 (100%)
Ø	148 (83%)	24 (13%)	7 (4%)	179 (100%)
Øpl	49 (50%)	49 (50%)	0	98 (100%)

Nivel semántico: las cadenas anafóricas tienden a manifestar una continuidad de la referencia de un modo más fluido, debido a las relaciones correferenciales que mantienen frases nominales (las cuales sirven como antecedentes de un referente) y pronominales (en función de marcas anafóricas de un referente dado), lo cual se puede ver en el siguiente ejemplo:

1. Había *un niño* que se llamaba # Edgardo.
2. Sus papás *le* compraron una rana.
3. Porque *tenía* ganas de una mascota
4. Pero <se ni> [//] *Edgardo* ya tenía un perro.

Anáfora: FNindef + Clítico dativo + Ø

5. Y entonces # la rana # ¡estaba muy feliz!
6. *Edgar* y su perro estaban en el cuarto y la estaba observando.
7. Pero su mamá *le* dijo que ya era tiempo de dormir.

Anáfora: Nprop + Nprop +Clítico dativo

Eunice (12 años)

A partir de esta muestra, se puede deducir que estos niños ubican una unidad nominal con información específica tal como el nombre propio *Edgardo* al inicio de un evento, y posteriormente retoman este referente a partir de una combinación de relaciones entre otras unidades nominales (véase en el ejemplo las derivaciones del nombre *Edgardo*), con unidades pronominales (pronombres, clíticos de acusativo y dativo, así como anáforas Ø marcadas por la flexión del verbo en español). Esto hace que los niños de 12 años estén más cercanos a un modo de referencialidad propio de las narraciones adultas que los niños de 6 años.

Nivel discursivo: como se ha señalado en el apartado anterior, a causa de este equilibrio en el uso de formas nominales y pronominales en función correferencial, los relatos elaborados por estos niños muestran un tipo de cohesión próximo a un modelo canónico a partir de una *estrategia anafórica*, de acuerdo con la explicación de Bamberg (1986, 227-284, 1987), a través de la cual el niño percibe una narración como una secuencia de eventos estructurada y delimitada según un eje causal. Así, se observa un proceso de desarrollo narrativo infantil que va de la construcción de relatos descriptivos a relatos canónicos, en estrecha relación con el modo de establecer cadenas anafóricas como mecanismos de cohesión discursiva.

6. Conclusiones

6.1. Resultados en el nivel sintáctico

- Las frases nominales y pronominales son unidades cuyo dominio, desde los 6 años, es patente dentro de un contexto de construcción narrativa. En este sentido, la única diferencia que se advierte entre un niño de 6 y un niño de 12 años, es el dominio de nombres propios que tienen los segundos, en contraste con los primeros que hacen un mayor uso de frases nominales indefinidas y definidas.
- En cuanto a anáforas ceros como marcas de sujeto, tanto los niños de 6 y 12 años presentan frecuencias de usos similares, lo cual se puede ver como una consecuencia de las particularidades sintácticas que presenta el español como lengua *pro-dop*; ello permite que los niños puedan elidir el sujeto de una frase, sin restar significado al contenido informativo de una cláusula.

6. 2. Resultados en el nivel semántico

- Se observa que hay una relación constante entre la cantidad de información referencial que hay en las frases nominales y pronominales, y los mecanismos de continuidad

referencial y temática que emplean en sus relatos: a mayor cantidad de información en una frase nominal, esta tiende a estructurarse como una frase nominal (p.e. determinante + nombre), y por ello, su continuidad referencial será repetitiva; mientras que a menor cantidad de información, una frase nominal tiende a presentarse como una forma pronominal (p.e. las marcas anafóricas Ø de un verbo), lo que hace que la continuidad del referente sea más dinámica.

6.3. Resultados en el nivel discursivo

- Se puede notar que los niños pequeños tienden a una cohesión narrativa que va de la repetición de frases nominales a un cierto equilibrio en el uso de frases pronominales, mientras que los niños mayores producen relaciones de cohesión que establece un uso estable entre unidades nominales, pronominales, y mecanismos de elisión del sujeto (esto es, un empleo más coherente de marcas anafóricas Ø verbales). Esto refuerza la propuesta de que los niños de 6 años concretan narraciones más descriptivas, acorde con una estrategia del tipo *sujeto temático*; en contraste con los niños de 12 años, quienes elaboran narraciones fijadas en una secuencialidad causal más clara, conforme a un tipo de *estrategia anafórica*, mostrando un cierto grado de independencia a la organización que presentan los dibujos de la historia de la rana.

6.4. Observaciones sobre el uso de CHILDES

Uno de los aspectos que cabe señalar sobre el uso de CHILDES para la codificación y análisis de datos infantiles, es el hecho de contar con un sistema estándar que permita una mejor interpretación de dichos datos. De igual modo, al ser CHILDES una herramienta que cuente con un acceso vía Internet, ello ayuda al almacenamiento, consulta e intercambio de bases de datos enfocados a fenómenos del lenguaje infantil (en este caso, un proceso específico de desarrollo lingüístico y narrativo en niños de dos edades distintas).

Si bien es cierto que CHILDES cuenta con *corpora* narrativos en español, un aporte significativo que hay que señalar con respecto a esta línea de investigación, es la necesidad codificar e integrar a sus bases de datos narraciones hechas por niños hablantes de español mexicano, así como hacer estudios de comparación y análisis con otros *corpora* narrativos de CHILDES, ya sea en español o en otros idiomas. Ello permitiría contar con una fuente de recursos de datos y herramientas de análisis para el estudio del desarrollo narrativo infantil en niños hablantes de español mexicano, área de investigación todavía en ciernes actualmente (Barriga Villanueva, 2002: 59-63). De igual modo, los códigos propuestos por CHAT pueden ser analizados como una propuesta interesante para la transcripción de datos orales infantiles tomados de un contexto de interacción, como lo es el hecho de producir una narración a partir de una secuencia de dibujos.

Referencias

BAMBERG, M (1986). "A functional approach to the acquisition of anaphoric relationships" en *Linguistics*, Vol. 24-1, Num, 281: 227-284.

—— (1987). *The acquisition of narrative*, Berlin/New York: Mouton de Gruyter.

BARRIGA VILLANUEVA, R (1990). *Entre lo sintáctico y lo discursivo. Un análisis comparativo de habla infantil*, Tesis Doctoral. México: El Colegio de México.

—— (2002): *Estudios sobre habla infantil en los años escolares. Un solecito calientote*. México: El Colegio de México.

BERMAN, R. y Slobin, D. (1994) (edits.): *Relating events in narrative*. New Jersey; Lawrence Earlbaum.

CARRASCO GONZÁLES, M. y CELIS SÁNCHEZ, C. (2000): *CHILD LANGUAGE DATA EXCHANGE SYSTEM (Códigos en español para CHAT)*. WEB Page: http://childes.psy.cmu.edu/: Carnegie Mellon University.

CARREIRAS, M y ALONSO, Ma A (1999). "Comprensión de anáforas". En Vega, M. & Cuetos, F. (edits.), *Psicolingüística del español*. Madrid: Trotta, 205-230.

CHILDES (Child Language Data Exchange System) (2000), WEB Page: http://childes.psy.cmu.edu, Carnegie Mellon University.

HICKMANN, M (1995). "Discourse organization and the development of reference to person, space and time". En Fletcher, P. y MacWhinney, B. (edits.), *The Handbook of Child Language*. Oxford/ Cambridge: Blackwell, 194-218.

HESS ZIMMERMANN, K. (2003). *El desarrollo lingüístico en los años escolares: análisis de narraciones infantiles*. Tesis de Doctorado, México: El Colegio de México.

KARMILOFF-SMITH, A (1981). "The grammatical marking of thematic structure in the development of language production". En Deutsch, W. (edit.), *The child's construction of language*. London: Academic Press, 455-474.

MACWHINNEY, B (1995). "Computational analysis of interactions". En Fletcher, P. y MacWhinney, B. (edits.) *The Handbook of Child Language*. Oxford/ Cambridge: Blackwell, 152-178.

MAYER. M. (1969); *Frog, where are you?* New York: Dial Books for Young Readers.

MONTES, R. (1992). *Achieving understanding: Repair mechanisms in mother–child conversations*. Unpublished doctoral dissertation,Washington DC: Georgetown University.

OSHIMA-TAKANE, Y. (2001); *Codification Symbols for CHAT*, WEB Page: http://www.psych.mcgill.ca/courses/561/561wpage.html: McGill University.

ROMERO, S., SANTOS, A., & PELLICER, D. *The construction of communicative competente in Mexican Spanish speaking children (6 moths to 7 years*). Mexico City: Universidad de las Américas, Campus Puebla.